

PROPOSTAS PARA COMUNICAÇÃO ORAL RECEBIDAS E APROVADAS

ST 07: A TRADUÇÃO LITERÁRIA E SEUS DESAFIOS

Coordenadores: Dra. Elizamari Rodrigues Becker (UFRGS) e Dra. Rosália Angelita Neumann Garcia (UFRGS)

01. O TRATAMENTO DA POLISSEMIA NAS TRADUÇÕES DA OBRA *ROMEU E JULIETA* DE WILLIAM SHAKESPEARE

Ana Karina Braun (UFRGS)

02. A OMISSÃO DE CONJUNÇÕES DE A INSERÇÃO DE PONTUAÇÃO NA TRADUÇÃO DE *DRÁCULA*: UMA ABORDAGEM ENUNCIATIVA

Cristiane Lenz (UFRGS)

03. DESAFIOS TRADUTÓRIOS DA OBRA “*BISA BIA, BISA BEL*” DE ANA MARIA MACHADO: UMA ANÁLISE SOBRE O PAPEL DO TRADUTOR

Danielle Amanda Raimundo da Silva (UFSC)

04. TRADUÇÃO DE POEMAS: A PRÁTICA VERIFICADA EM ANTOLOGIAS EM TRADUÇÃO PARA A LÍNGUA INGLESA

Elizamari Becker

05. A MÉTRICA E O POEMA ÉPICO EM LÍNGUA PORTUGUESA

Jonas Tenfen (UFSC)

06. TEORIAS CONTEMPORÂNEAS DE TRADUÇÃO DE POESIA E SUA CONTRIBUIÇÃO PARA A PRÁTICA DA TRADUÇÃO HOJE

Juliana Steil (UFPEL)

07. REFLEXÕES SOBRE O EXERCÍCIO AUTORAL EM DUAS TRADUÇÕES DE “*THE NIGHTINGALE AND THE ROSE*”

Lilia Baranski Feres (UniRitter)

08. TRADUÇÃO E LITERATURA INFANTO-JUVENIL: DESAFIOS PARA A FORMAÇÃO DE PÚBLICO LEITOR

Patrícia Peter dos Santos Zachia Alan (UFRGS)

09. NA VIA DO POLISSISTEMA: DRIVE E OS PROCESSOS DE INTERFERÊNCIA ENTRE O LITERÁRIO E O CINEMATOGRAFICO

Renata Pires de Souza (UFRGS)

10. VERSÃO E ANÁLISE CRÍTICA DO CONTO “*MELANCIA – COCO VERDE*”, DE SIMÕES LOPES NETO

Rosalia Neumann Garcia (UFRGS)